

DECYZJA URZĘDU NADZORU EFTA

NR 442/12/COL

z dnia 29 listopada 2012 r.

w sprawie funkcji i zakresu uprawnień urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji

URZĄD NADZORU EFTA,

UWZGLĘDNIAJĄC Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym (zwane dalej „Porozumieniem EOG”), w szczególności jego art. 55,

UWZGLĘDNIAJĄC Porozumienie pomiędzy Państwami EFTA w sprawie ustanowienia Urzędu Nadzoru i Trybunału Sprawiedliwości (zwane dalej „porozumieniem o nadzorze i Trybunale”), w szczególności jego art. 13 i 14 oraz protokół 4 do tego porozumienia,

UWZGLĘDNIAJĄC art. 15 Przepisów proceduralnych Urzędu Nadzoru EFTA (zwanego dalej „Urzędem”),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W ramach ustanowionego na mocy Porozumienia EOG systemu egzekwowania prawa konkurencji Urząd prowadzi postępowania wyjaśniające w sprawach z tego zakresu i podejmuje w związku z nimi decyzje administracyjne, które podlegają kontroli sądowej ze strony Trybunału EFTA.
- (2) Urząd ma obowiązek prowadzić postępowania z zakresu konkurencji w sposób sprawiedliwy, bezstronny i obiektywny oraz zapewnić poszanowanie praw procesowych zainteresowanych stron, jak określono w rozdziale II protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale (Wprowadzenie w życie reguł konkurencji ustanowionych w art. 53 i 54 Porozumienia EOG), rozdziale III protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale (Przepisy dotyczące prowadzenia postępowań przez Urząd na mocy art. 53 i 54 Porozumienia EOG), rozdziale IV protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale (Przepisy dotyczące kontroli koncentracji przedsiębiorstw) i rozdziale V protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale (Rozdział IV wykonawczy w sprawie kontroli koncentracji przedsiębiorstw), a także w odpowiednim orzecznictwie Trybunału EFTA i Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej („Trybunał Sprawiedliwości”). W szczególności prawo zainteresowanych stron do bycia wysłuchanym jest jednym z praw podstawowych uznanych w Karcie praw podstawowych⁽¹⁾.
- (3) W celu zapewnienia skutecznego wykonywania praw procesowych zainteresowanych stron, innych stron uczestniczących w rozumieniu art. 11 lit. b) rozdziału V protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale (dalej zwanych „innymi stronami uczestniczącymi”), skarżących w rozumieniu art. 7 ust. 2 rozdziału II protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale (zwa-

nych dalej „skarżącymi”) oraz osób innych niż te, o których mowa w art. 5 i 11 rozdziału III protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale, a także osób trzecich w rozumieniu art. 11 rozdziału V protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale (zwanym dalej „osobami trzecimi”), których dotyczy postępowanie z zakresu konkurencji, odpowiedzialność za zagwarantowanie przestrzegania tych praw należy powierzyć osobie niezależnej, posiadającej doświadczenie w kwestiach z dziedziny konkurencji i odznaczającej się etyką zawodową niezbędną do tego, by przyczynić się do obiektywności, przejrzystości i efektywności tych postępowań.

- (4) Decyzja Urzędu nr 177/02/COL z dnia 30 października 2002 r. określa zakres uprawnień urzędników przeprowadzających spotkania wyjaśniające w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji. Decyzję nr 177/02/COL zmieniono decyzją nr 792/08/COL z dnia 17 grudnia 2008 r. o przekazaniu niektórych uprawnień w dziedzinie konkurencji urzędnikom przeprowadzającym spotkania wyjaśniające. Obecnie istnieje konieczność doprecyzowania i dalszego umocnienia roli urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające oraz dostosowania jego zakresu uprawnień w świetle zmian w prawie konkurencji EOG.
- (5) Funkcję, jaką pełni urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające, postrzega się zasadniczo jako istotny wkład w postępowanie z zakresu konkurencji przed Urzędem ze względu na niezależność i wiedzę fachową, jaką wnosi on do tych postępowań. Aby urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające był trwale niezależny od Dyrekcji ds. Konkurencji i Pomocy Państwa, powinien on być przypisany, pod względem administracyjnym, do członka Kolegium odpowiedzialnego za konkurencję.
- (6) W razie potrzeby Urząd może powołać jednego urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające lub kilku takich urzędników. Jeżeli urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające stwierdzi, że przy wypełnianiu swoich funkcji znalazł się w sytuacji konfliktu interesów, powinien zaprzestać działań w danej sprawie. Jeżeli urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające nie jest w stanie działać, jego zadania powinien wykonać inny urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające.
- (7) Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien działać jako niezależny arbiter, który dąży do rozwiązania kwestii mających wpływ na skuteczne wykonywanie praw procesowych zainteresowanych stron, innych stron uczestniczących, skarżących lub zainteresowanych osób trzecich, w przypadkach gdy kwestie te nie mogły zostać rozwiązane w ramach wcześniejszych kontaktów z dyrekcją Urzędu odpowiedzialną za przeprowadzenie postępowania z zakresu konkurencji, która jest zobowiązana do poszanowania tych praw.

⁽¹⁾ Zob. np. sprawa E-15/10 - *Posten Norge AS przeciwko Urzędowi Nadzoru EFTA*, wyrok z dnia 18 kwietnia 2012 r., dotychczas nieopublikowany, pkt 85-92.

- (8) Zakres uprawnień urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w postępowaniach z zakresu konkurencji powinien być tak sformułowany, by zagwarantować skuteczne wykonywanie praw procesowych na wszystkich etapach postępowania przed Urzędem prowadzonego na podstawie art. 53, 54 i 57 Porozumienia EOG, w szczególności prawa do bycia wysłuchanym.
- (9) Dla umocnienia tej roli urzędnikowi przeprowadzającemu spotkanie wyjaśniające należy powierzyć funkcję gwarantowania skutecznego wykonywania praw procesowych przedsiębiorstw i związków przedsiębiorstw w kontekście uprawnień przysługujących Urzędowi przy prowadzeniu postępowań wyjaśniających (uprawnień dochodzeniowych) na mocy rozdziału II protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale, jak również art. 14 rozdziału IV protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale, uprawniającego Urząd do nakładania grzywien na przedsiębiorstwa i związki przedsiębiorstw. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien także pełnić określone funkcje podczas etapu postępowania wyjaśniającego w odniesieniu do przypadków powoływania się na prawniczą tajemnicę zawodową, wolności od samooskarżenia, terminów udzielania odpowiedzi na decyzje, w których Urząd wzywa do dostarczenia informacji na podstawie art. 18 ust. 3 rozdziału II protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale, jak również w odniesieniu do prawa przedsiębiorstw i związków przedsiębiorstw objętych jednym z działań wyjaśniających (dochodzeniowych) Urzędu na podstawie rozdziału II protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale do informacji o ich statusie w prowadzonym postępowaniu, w szczególności o tym, czy są one objęte postępowaniem wyjaśniającym, a jeżeli tak, to jaki jest przedmiot i cel tego postępowania. Rozpatrując przypadki powoływania się na wolność od samooskarżenia, urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może rozważyć, czy przedsiębiorstwo nie wysuwa ewidentnie bezzasadnych roszczeń o ochronę wyłącznie dla zyskania na czasie.
- (10) Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien być w stanie ułatwić rozstrzygnięcie wniosków dotyczących dostępu do dokumentów objętych rzekomo prawniczą tajemnicą zawodową. W tym celu, jeżeli przedsiębiorstwo lub związek przedsiębiorstw powołujące(-y) się na prawniczą tajemnicę zawodową wyrazi na to zgodę, urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające będzie mógł zbadać dany dokument i wydać odpowiednie zalecenie, odwołując się do odpowiedniego orzecznictwa Trybunału EFTA i Trybunału Sprawiedliwości.
- (11) Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien rozstrzygać o tym, czy osoba trzecia wykazuje wystarczający interes w tym, by zostać wysłuchaną. Stowarzyszenia konsumentów, które wnioskują o wysłuchanie, należy na ogół traktować jako posiadające wystarczający interes, w przypadku gdy postępowanie dotyczy produktów lub usług używanych przez konsumenta końcowego albo produktów lub usług, które stanowią bezpośredni wkład w takie produkty lub usługi.
- (12) Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien decydować, czy należy dopuścić skarżących i zainteresowane osoby trzecie do złożenia wyjaśnień na spotkaniu wyjaśniającym, zważywszy na wkład, jaki mogą oni wnieść w wyjaśnienie istotnych faktów sprawy.
- (13) Prawo zainteresowanych stron do bycia wysłuchanym, zanim podjęta zostanie ostateczna decyzja mająca negatywny wpływ na ich interesy, jest zagwarantowane przysługującym im prawem do ustosunkowania się na piśmie do wstępnego stanowiska Urzędu, określonego w pisemnym zgłoszeniu zastrzeżeń, oraz prawem do rozwinięcia argumentów, jeżeli sobie tego zażyczą, na spotkaniu wyjaśniającym. Aby osoby, do których skierowano pisemne zgłoszenie zastrzeżeń, mogły skutecznie wykonywać te prawa, przysługuje im prawo dostępu do akt postępowania wyjaśniającego Urzędu.
- (14) Aby zagwarantować skuteczne korzystanie z prawa do obrony przysługującego stronom, do których skierowano pisemne zgłoszenie zastrzeżeń, urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien dążyć do rozstrzygnięcia sporów dotyczących dostępu do akt lub ochrony tajemnicy handlowej oraz innych informacji poufnych między tymi stronami a Dyрекcją ds. Konkurencji i Pomocy Państwa Urzędu. W wyjątkowych okolicznościach urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może zawiesić bieg terminu wyznaczonego adresatowi pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń na ustosunkowanie się do tego zgłoszenia do czasu rozstrzygnięcia sporu dotyczącego dostępu do akt, jeżeli adresat ten nie byłby w stanie udzielić odpowiedzi w wyznaczonym terminie, a jego przedłużenie nie byłoby odpowiednim rozwiązaniem w danym momencie.
- (15) Aby zagwarantować skuteczne wykonywanie praw procesowych przy jednoczesnym poszanowaniu słusznych interesów związanych z zachowaniem poufności, urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien w stosownych przypadkach móc nakazać zastosowanie określonych środków w zakresie dostępu do akt Urzędu. W szczególności urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien mieć moc decydować o tym, że fragmenty akt udostępnia się stronie, która o to wystąpiła, w sposób ograniczony, np. poprzez ograniczenie liczby lub kategorii osób posiadających taki dostęp oraz wykorzystania udostępnianych informacji.
- (16) Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien podejmować decyzje w sprawie wniosków o przedłużenie terminów wyznaczonych na ustosunkowanie się do pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń, uzupełniającego pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń lub opisu faktów bądź terminów, w których inne strony uczestniczące, skarżący lub zainteresowane osoby trzecie mogą przekazywać uwagi, w przypadku sporów między takimi osobami a Dyрекcją ds. Konkurencji i Pomocy Państwa.
- (17) Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien zabiegać, aby takie spotkania były efektywne, podejmując m.in. wszelkie stosowne środki przygotowawcze, obejmujące także przesyłanie z odpowiednim wyprzedzeniem przed spotkaniem wyjaśniającym wstępnej listy uczestników oraz wstępnego programu spotkania.

- (18) Spotkanie wyjaśniające umożliwia stronom, do których Urząd skierował pisemne zgłoszenie zastrzeżeń, oraz innym stronom uczestniczącym dalsze korzystanie z ich prawa do bycia wysłuchanym poprzez rozwinięcie argumentów ustnie przed Urzędem, który powinien być reprezentowany przez Dyрекcję ds. Konkurencji i Pomocy Państwa, a także wszelkie inne dyrekcje, które swoją pracą wnoszą wkład w dalsze przygotowanie decyzji, która ma zostać podjęta przez Urząd. Powinno ono dawać dodatkową możliwość zadbania o to, by wszystkie istotne fakty – bez względu na to, czy są one korzystne czy niekorzystne dla zainteresowanych stronom, w tym elementy stanu faktycznego związane z wagą i czasem trwania domniemanego naruszenia – wyjaśniono najdokładniej jak to możliwe. Spotkanie wyjaśniające powinno także pozwolić stronom na zaprezentowanie swoich argumentów w odniesieniu do kwestii, które mogą mieć znaczenie dla ewentualnego nałożenia grzywien.
- (19) Dla zapewnienia efektywności spotkań wyjaśniających urzędnik przeprowadzający takie spotkanie może zezwolić stronom, do których skierowano pisemne zgłoszenie zastrzeżeń, innym stronom uczestniczącym, skarżącym, innym osobom zaproszonym na spotkanie wyjaśniające, dyrekcjom Urzędu, Komisji Europejskiej oraz władzom państw EOG na zadawanie pytań podczas spotkania wyjaśniającego. Spotkanie wyjaśniające nie powinno być jawne, tak by wszyscy uczestnicy mieli zagwarantowaną możliwość swobodnego wypowiedzenia opinii. W związku z tym informacje ujawnione podczas spotkania wyjaśniającego nie powinny być wykorzystywane do innych celów niż postępowanie sądowe lub administracyjne w sprawie stosowania art. 53 lub 54 Porozumienia EOG. W uzasadnionych przypadkach urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien mieć możliwość przyjęcia wyjaśnień na sesji zamkniętej, by zapewnić ochronę tajemnicy handlowej oraz innych informacji poufnych.
- (20) Strony postępowania, które podejmują pewne zobowiązania na podstawie art. 9 rozdziału II protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale, jak również strony, które angażują się w procedury ugodowe w sprawach kartelowych na podstawie art. 10a rozdziału III protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale, powinny mieć możliwość zwrócenia się do urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w kwestiach związanych ze skutecznym wykonywaniem swoich praw procesowych.
- (21) Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien składać sprawozdania dotyczące przestrzegania skutecznego wykonywania praw procesowych w toku całego postępowania z zakresu konkurencji. Ponadto niezależnie od swoich obowiązków sprawozdawczych urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powinien także mieć możliwość przekazywania uwag na temat dalszych postępów i obiektywności postępowania, przyczyniając się w ten sposób do tego, aby podstawę zakończenia postępowania z zakresu konkurencji stanowiła zawsze należyta ocena wszystkich istotnych faktów.
- (22) Należy uchylić decyzję 177/02/COL z dnia 30 października 2002 r. oraz decyzję 792/08/COL z dnia 17 grudnia 2008 r.,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZYJĘ:

ROZDZIAŁ 1

ROLA, POWOŁANIE I OBOWIĄZKI URZĘDNIKA PRZEPROWADZAJĄCEGO SPOTKANIE WYJAŚNIAJĄCE

Artykuł 1

Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające

1. Do postępowań z zakresu konkurencji wyznacza się jednego urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające lub kilku takich urzędników, a ich uprawnienia i funkcje określa się w niniejszej decyzji.

2. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające gwarantuje skuteczne wykonywanie praw procesowych w toku całego postępowania z zakresu konkurencji przed Urzędem w celu wykonania art. 53, 54 i 57 Porozumienia EOG (zwanego dalej „postępowaniem z zakresu konkurencji”).

Artykuł 2

Powołanie, zakończenie kadencji oraz zastępowanie

1. Urzędnika(-ów) przeprowadzającego(-ych) spotkanie wyjaśniające powołuje Urząd. Informację o tym powołaniu publikuje się w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* i *Suplemencie EOG*. Wszelkie przerwy, zakończenie kadencji lub przeniesienie urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające są przedmiotem uzasadnionej decyzji Urzędu. Decyzję publikuje się w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* i *Suplemencie EOG*.

2. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające jest przypisany, pod względem administracyjnym, do członka Urzędu odpowiedzialnego za konkurencję (zwanego dalej „właściwym członkiem Kolegium”).

3. Jeżeli urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające nie jest w stanie działać, jego zadania powinien wykonać inny urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające. Jeżeli żaden z urzędników przeprowadzających spotkanie wyjaśniające nie jest w stanie działać, właściwy członek Kolegium, w stosownych przypadkach po konsultacji z urzędnikiem przeprowadzającym spotkanie wyjaśniające, wyznacza innego właściwego urzędnika Urzędu, który nie jest zaangażowany w daną sprawę, do wykonania obowiązków urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające.

4. W razie faktycznego lub potencjalnego konfliktu interesów urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające powstrzymuje się od działania w danej sprawie. Zastosowanie ma ust. 3.

Artykuł 3

Metoda działania

1. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające sprawuje swoje funkcje w sposób niezależny.

2. Sprawując swoje funkcje, urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające uwzględni potrzebę skutecznego stosowania reguł konkurencji zgodnie z obowiązującymi przepisami EOG i zasadami określonymi przez Trybunał EFTA i Trybunał Sprawiedliwości⁽¹⁾.

3. W ramach sprawowania swoich funkcji urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające ma dostęp do wszelkich akt związanych z postępowaniem z zakresu konkurencji.

4. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające jest na bieżąco informowany przez dyrektora Dyrekcji ds. Konkurencji i Pomocy Państwa o postępach procedury.

5. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może przedstawiać swoje uwagi w dowolnej kwestii wynikającej z jakiegokolwiek postępowania Urzędu z zakresu konkurencji właściwemu członkowi Kolegium.

6. Jeżeli urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające wydaje uzasadnione zalecenia właściwemu członkowi Kolegium lub podejmuje decyzje przewidziane w niniejszej decyzji, kopię tych dokumentów przekazuje dyrektorowi Dyrekcji ds. Konkurencji i Pomocy Państwa oraz Dyrekcji ds. Prawnych i Wykonawczych Urzędu.

7. Wszelkie kwestie dotyczące skutecznego wykonywania praw procesowych zainteresowanych stron, innych stron uczestniczących w rozumieniu art. 11 lit. b) rozdziału V protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale (dalej zwanych „innymi stronami uczestniczącymi”), skarżących w rozumieniu art. 7 ust. 2 rozdziału II protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale (dalej zwanych „skarżącymi”) oraz zainteresowanych osób trzecich w rozumieniu art. 5 niniejszej decyzji, których dotyczy takie postępowanie, osoby te zgłaszają najpierw Dyrekcji ds. Konkurencji i Pomocy Państwa. Jeżeli kwestia nie zostanie rozwiązana, można ją przekazać urzędnikowi przeprowadzającemu spotkanie wyjaśniające do niezależnego rozpatrzenia. Wnioski dotyczące środka, do którego ma zastosowanie określony termin, muszą być zgłoszone w odpowiednim czasie, przed upływem pierwotnego terminu.

ROZDZIAŁ 2

POSTĘPOWANIE WYJAŚNIAJĄCE

Artykuł 4

Prawa procesowe na etapie postępowania wyjaśniającego

1. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające gwarantuje skuteczne wykonywanie praw procesowych, które wynikają w związku z wykonywaniem przez Urząd uprawnień przysługujących mu przy prowadzeniu postępowań wyjaśniających

⁽¹⁾ Artykuł 6 Porozumienia EOG stanowi, że „bez uszczerbku dla przyszłego orzecznictwa postanowienia tego Porozumienia, w zakresie, w jakim są one co do istoty tożsame z odpowiednimi zasadami Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Węgla i Stali oraz z aktami przyjętymi w zastosowaniu tych dwóch traktatów, podlegają w zakresie ich wykonania i stosowania wykładni zgodnej z odpowiednimi orzeczeniami Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich wydanymi przed datą podpisania Porozumienia”. Jeżeli chodzi o wyroki w omawianej kwestii wydane po dacie podpisania porozumienia EOG, z art. 3 ust. 2 porozumienia o nadzorze i Trybunale wynika, że Urząd Nadzoru EFTA oraz Trybunał EFTA należą do uwzględniających zasady określone w tych wyrokach.

cych (uprawnień dochodzeniowych) na podstawie sekcji V rozdziału II protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale, oraz w postępowaniach, które mogą prowadzić do nałożenia grzywny na podstawie art. 14 rozdziału IV protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale.

2. W szczególności, z zastrzeżeniem art. 3 ust. 7, urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające pełni następujące funkcje:

a) przedsiębiorstwo lub związek przedsiębiorstw może zwrócić się do urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające o zbadanie twierdzeń, że dokument, którego Urząd żąda przy wykonywaniu uprawnień przyznanych mu na mocy art. 18, 20 lub 21 rozdziału II protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale, przeprowadzaniu inspekcji na podstawie art. 13 rozdziału IV protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale lub w związku z działaniami wyjaśniającymi stosowanymi w postępowaniu mogącym prowadzić do nałożenia grzywny na podstawie art. 14 rozdziału IV protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale, a który nie został przekazany Urzędowi, jest rzekomo objęty ochroną z tytułu poufności wymiany informacji między prawnikiem a klientem w rozumieniu orzecznictwa Trybunału Sprawiedliwości i Trybunału EFTA (prawniczą tajemnicą zawodową). Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może zbadać tę kwestię wyłącznie wówczas, gdy przedsiębiorstwo lub związek przedsiębiorstw występujące z tym twierdzeniem wyraża zgodę na przejrzanie przez urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające informacji objętych rzekomo prawniczą tajemnicą zawodową oraz dokumentów powiązanych, które urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające uzna za niezbędne do jej zbadania. Nie ujawniając treści informacji, która może być objęta tajemnicą, urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające przekazuje dyrektorowi Dyrekcji ds. Konkurencji i Pomocy Państwa oraz zainteresowanemu przedsiębiorstwu lub związkowi przedsiębiorstw swoją wstępną ocenę i może podjąć odpowiednie kroki, aby ułatwić przyjęcie rozwiązania, które byłoby do przyjęcia dla obu stron. Jeżeli żadne rozwiązanie nie zostanie przyjęte, urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może sformułować uzasadnione zalecenie do właściwego członka Kolegium, nie ujawniając przy tym treści dokumentu, która może być objęta tajemnicą. Strona występująca z twierdzeniem otrzymuje kopię takiego zalecenia;

b) gdy adresat wezwania do udzielenia informacji (żądania informacji) na podstawie art. 18 ust. 2 rozdziału II protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale odmawia odpowiedzi na pytanie zawarte w takim wezwaniu, powołując się na wolność od samooskarżenia, jak określono w orzecznictwie Trybunału Sprawiedliwości i Trybunału EFTA, może przekazać tę kwestię, w odpowiednim czasie po otrzymaniu wezwania, urzędnikowi przeprowadzającemu spotkanie wyjaśniające. W stosownych przypadkach, mając na uwadze potrzebę unikania zbędnej zwłoki w postępowaniu, urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może sformułować uzasadnione zalecenie co do tego, czy wolność od samooskarżenia ma zastosowanie, i poinformować dyrektora Dyrekcji ds. Konkurencji i Pomocy Państwa o wyciągniętych wnioskach, które należy uwzględnić przy późniejszym podejmowaniu decyzji na podstawie art. 18 ust. 3 rozdziału II protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale. Adresat wezwania otrzymuje kopię takiego uzasadnionego zalecenia;

- c) gdy adresat decyzji z wezwaniem do udzielenia informacji na podstawie art. 18 ust. 3 rozdziału II protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale uważa, że termin wyznaczony na odpowiedź jest zbyt krótki, może w odpowiednim czasie przed upływem pierwotnie wyznaczonego terminu przekazać tę sprawę urzędnikowi przeprowadzającemu spotkanie wyjaśniające. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające decyduje, czy należy przedłużyć termin, biorąc pod uwagę obszerność i złożoność wezwania do udzielenia informacji oraz wymogi postępowania wyjaśniającego;
- d) przedsiębiorstwa i związki przedsiębiorstw objęte jednym z działań wyjaśniających (dochodzeniowych) Urzędu na podstawie sekcji V rozdziału II protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale mają prawo do informacji o swoim statusie w prowadzonym postępowaniu, mianowicie informacji o tym, czy są one objęte postępowaniem wyjaśniającym, a jeżeli tak, to jaki jest cel i przedmiot tego postępowania. Jeżeli takie przedsiębiorstwo lub taki związek przedsiębiorstw uważa, że nie otrzymał od Dyrekcji ds. Konkurencji i Pomocy Państwa odpowiedniej informacji o swoim statusie w prowadzonym postępowaniu, może przekazać tę sprawę do rozstrzygnięcia urzędnikowi przeprowadzającemu spotkanie wyjaśniające. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające podejmuje decyzję, że Dyrekcja ds. Konkurencji i Pomocy Państwa poinformuje przedsiębiorstwo lub związek przedsiębiorstw, które wystąpiły z żądaniem, o ich statusie w prowadzonym postępowaniu. Decyzja ta zostanie przekazana przedsiębiorstwu lub związkowi przedsiębiorstw, które wystąpiły z żądaniem.

ROZDZIAŁ 3

WNIOSKI O BYCIE WYSLUCHANYM

Artykuł 5

Zainteresowane osoby trzecie

1. Wnioski o bycie wysłuchanym pochodzące od osób innych niż te, o których mowa w art. 5 i 11 rozdziału III protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale oraz od osób trzecich w rozumieniu art. 11 rozdziału V protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale składane są zgodnie z art. 13 ust. 1 rozdziału III protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale oraz art. 16 rozdziału V protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale. Wnioski są składane na piśmie i zawierają wyjaśnienie dotyczące interesu, jaki wiąże się dla wnioskodawcy z wynikiem postępowania.
2. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające podejmuje decyzję o tym, czy osoby trzecie mają zostać wysłuchane, po konsultacji z dyrektorem Dyrekcji ds. Konkurencji i Pomocy Państwa. Oceniając, czy osoba trzecia posiada wystarczający interes, urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające bierze pod uwagę to, czy sposób działania objęty postępowaniem z zakresu konkurencji ma wystarczający wpływ na wnioskodawcę i w jakim zakresie lub czy wnioskodawca spełnia wymogi zwarte w art. 18 ust. 4 rozdziału IV protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale.
3. Jeżeli urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające uzna, że wnioskodawca nie wykazał wystarczającego interesu w tym, by zostać wysłuchanym, informuje wnioskodawcę o przyczynach na piśmie. Wyznacza się termin, w którym wnioskodawca może przedstawić swoją opinię na piśmie. Jeżeli wnioskodawca przedstawia swoją opinię na piśmie w terminie

wyznaczonym przez urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające, przy czym nie prowadzi ona do zmiany oceny, odnotowuje się to w uzasadnionej decyzji, o której powiadamia się wnioskodawcę.

4. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające przekazuje stronom postępowania z zakresu konkurencji, poczynając od wszczęcia postępowania na podstawie art. 11 ust. 6 rozdziału II protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale lub na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) rozdziału IV protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale, informacje o tożsamości zainteresowanych osób trzecich, które mają zostać wysłuchane, chyba że ujawnienie tych informacji znacząco zaszkodziłoby osobie lub przedsiębiorstwu.

Artykuł 6

Prawo do złożenia ustnych wyjaśnień na spotkaniu wyjaśniającym; udział skarżących i osób trzecich w spotkaniu wyjaśniającym

1. Na wniosek stron, do których Urząd skierował pisemne zgłoszenie zastrzeżeń, lub innych stron uczestniczących urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające przeprowadza tego rodzaju spotkanie, aby mogły one rozwinąć stanowiska przedstawione na piśmie.
2. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może w stosownych przypadkach i po zasięgnięciu opinii dyrektora Dyrekcji ds. Konkurencji i Pomocy Państwa zapewnić skarżącym i zainteresowanym osobom trzecim w rozumieniu art. 5 możliwość wyrażenia opinii na spotkaniu wyjaśniającym z udziałem stron, do których skierowane zostało pisemne zgłoszenie zastrzeżeń, o ile wystąpią o to przy okazji przekazywania swoich uwag na piśmie. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może także zaprosić przedstawicieli organów ds. konkurencji państw trzecich do udziału w spotkaniu wyjaśniającym w charakterze obserwatorów.

ROZDZIAŁ 4

DOSTĘP DO AKT, POUFNOŚĆ ORAZ TAJEMNICA HANDLOWA

Artykuł 7

Dostęp do akt, dostęp do dokumentów i informacji

1. Jeżeli strona, która skorzystała z prawa dostępu do akt, ma powody przypuszczać, że Urząd jest w posiadaniu dokumentów, które nie zostały tej stronie ujawnione, i że te dokumenty są niezbędne do właściwego skorzystania z prawa do bycia wysłuchanym, może wystąpić z uzasadnionym wnioskiem o dostęp do tych dokumentów do urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające, z zastrzeżeniem przepisów art. 3 ust. 7.
2. Z zastrzeżeniem przepisów art. 3 ust. 7 inne strony uczestniczące, skarżący i zainteresowane osoby trzecie w rozumieniu art. 5 mogą wystąpić z uzasadnionym wnioskiem do urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w okolicznościach wymienionych poniżej:
 - a) inne strony uczestniczące, które mają powody przypuszczać, że nie zostały poinformowane o zastrzeżeniach skierowanych do stron zgłaszających zgodnie z art. 13 ust. 2 rozdziału V protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale;

- b) skarżący, który został poinformowany przez Urząd o jego zamiarze odrzucenia skargi na podstawie art. 7 ust. 1 rozdziału III protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale, i ma powody przypuszczać, że Urząd jest w posiadaniu dokumentów, które nie zostały mu ujawnione, i że dokumenty te są niezbędne do właściwego skorzystania z przysługujących mu praw zgodnie z art. 8 ust. 1 rozdziału III protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale;
- c) skarżący, który uważa, że nie otrzymał kopii niepublicznej wersji pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń zgodnie z art. 6 ust. 1 rozdziału III protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale lub że niepubliczna wersja pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń nie została sporządzona w sposób umożliwiający mu skuteczne wykonywanie przysługujących mu praw, przy czym wyjątek stanowią sprawy, do których zastosowanie ma postępowanie ugodowe;
- d) zainteresowana osoba trzecia w rozumieniu art. 5 niniejszej decyzji, która ma powody przypuszczać, że nie została poinformowana o charakterze i przedmiocie postępowania zgodnie z art. 13 ust. 1 rozdziału III protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale i art. 16 ust. 1 rozdziału V protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale. To samo dotyczy skarżącego, który ma powody przypuszczać, że nie został poinformowany o charakterze i przedmiocie postępowania zgodnie z art. 6 ust. 1 rozdziału III protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale, w sprawie, do której zastosowanie ma postępowanie ugodowe.
3. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające podejmuje uzasadnioną decyzję na skierowany do niego wniosek na podstawie ust. 1 lub 2 oraz informuje o takiej decyzji osobę, która z wnioskiem wystąpiła, oraz wszelkie inne osoby, których procedura dotyczy.

Artykuł 8

Tajemnica handlowa i inne informacje poufne

1. Jeżeli Urząd zamierza ujawnić informacje, które mogą stanowić tajemnicę handlową lub innego rodzaju informację poufną przedsiębiorstwa lub osoby, Dyrekcja ds. Konkurencji i Pomocy Państwa informuje to przedsiębiorstwo lub tę osobę na piśmie o takim zamiarze, podając jednocześnie przyczyny, dla których Urząd zamierza te informacje ujawnić. Wyznacza się termin, w którym dane przedsiębiorstwo lub dana osoba może dostarczyć wszelkie uwagi na piśmie.
2. Jeżeli zainteresowane przedsiębiorstwo lub zainteresowana osoba sprzeciwia się ujawnieniu danych informacji, może przekazać tę sprawę urzędnikowi przeprowadzającemu spotkanie wyjaśniające. Jeżeli urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające uzna, że informacje mogą zostać ujawnione, ponieważ nie stanowią tajemnicy handlowej ani innego rodzaju informacji poufnej lub ponieważ istnieje nadrzędny interes w ich ujawnieniu, odnotowuje się to w uzasadnionej decyzji, o której powiadamia się zainteresowane przedsiębiorstwo lub zainteresowaną osobę. W decyzji określa się termin, po którym informacje zostaną ujawnione. Ten termin nie może być krótszy niż jeden tydzień od daty powiadomienia.

3. Ustępy 1 i 2 stosuje się z uwzględnieniem niezbędnych zmian do ujawnienia informacji poprzez publikację w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* oraz *Suplemencie EOG*.

4. W stosownych przypadkach w celu odpowiedniego wyważenia możliwości skutecznego skorzystania z prawa do obrony którejkolwiek ze stron oraz słusznym interesów uzasadniających zachowanie poufności urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może zdecydować o udostępnieniu w sposób ograniczony części akt niezbędnych do skorzystania z prawa strony do obrony stronie występującej o dostęp do nich, określając szczegółowe zasady tego ograniczonego dostępu.

ROZDZIAŁ 5

PRZEDŁUŻENIE TERMINÓW

Artykuł 9

Wnioski o przedłużenie terminów

1. Jeżeli adresat pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń uważa, że termin wyznaczony na udzielenie odpowiedzi na to zgłoszenie jest zbyt krótki, może wystąpić o jego przedłużenie, składając uzasadniony wniosek do dyrektora Dyrekcji ds. Konkurencji i Pomocy Państwa. Wniosek taki musi być złożony w odpowiednim czasie przed upływem pierwotnego terminu w postępowaniu na podstawie art. 53 i 54 Porozumienia EOG oraz co najmniej pięć dni roboczych przed upływem pierwotnego terminu w postępowaniu na podstawie art. 57 Porozumienia EOG. Jeżeli wniosek zostanie odrzucony lub adresat pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń występujący z wnioskiem nie zgadza się z okresem, o który termin przedłużono, może przekazać tę sprawę do urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające przed upływem pierwotnego terminu. Po wysłuchaniu dyrektora Dyrekcji ds. Konkurencji i Pomocy Państwa urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające decyduje, czy przedłużenie terminu jest niezbędne, aby umożliwić adresatowi pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń skuteczne skorzystanie z jego prawa do bycia wysłuchanym, mając jednocześnie na uwadze konieczność unikania zbędnej zwłoki w postępowaniu. W postępowaniu na podstawie art. 53 i 54 Porozumienia EOG urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające uwzględnia między innymi następujące elementy:

- a) obszerność i złożoność sprawy;
- b) fakt, czy adresat pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń występujący z wnioskiem miał wcześniej dostęp do informacji;
- c) wszelkie inne obiektywne przeszkody, które może napotkać adresat pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń występujący z wnioskiem przy przekazywaniu swoich uwag.

Do celów oceny lit. a) w akapicie pierwszym, można uwzględnić liczbę naruszeń, przypuszczalny czas trwania naruszenia (naruszeń), obszerność i liczbę dokumentów oraz obszerność i złożoność opracowań eksperckich.

2. Jeżeli inne strony uczestniczące, skarżący lub zainteresowana osoba trzecia w rozumieniu art. 5 uważają, że termin na przekazanie opinii jest zbyt krótki, mogą wystąpić o jego przedłużenie, składając uzasadniony wniosek do dyrektora Dykcji ds. Konkurencji i Pomocy Państwa w odpowiednim czasie przed upływem pierwotnego terminu. Jeżeli wniosek zostanie odrzucony lub druga strona uczestnicząca, skarżący lub zainteresowana osoba trzecia nie zgadza się z tą decyzją, taka osoba lub strona może przekazać tę sprawę do urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające. Po wysłuchaniu dyrektora Dykcji ds. Konkurencji i Pomocy Państwa urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające decyduje, czy należy przedłużyć termin.

ROZDZIAŁ 6

SPOTKANIE WYJAŚNIAJĄCE

Artykuł 10

Organizacja i funkcja

1. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające organizuje i przeprowadza spotkania wyjaśniające przewidziane w przepisach w sprawie wykonania art. 53, 54 i 57 Porozumienia EOG.
2. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające prowadzi je całkowicie niezależnie.
3. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające dba o prawidłowe przeprowadzenie takiego spotkania oraz przyczynia się do obiektywizmu samego spotkania wyjaśniającego oraz wszelkich decyzji podejmowanych w jego wyniku.
4. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające dba o to, by zapewniało ono adresatom pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń, innym stronom uczestniczącym, a także skarżącym i zainteresowanym osobom trzecim w rozumieniu art. 5, które dopuszczono do spotkania wyjaśniającego, wystarczające możliwości rozwinięcia swoich opinii w sprawie wstępnych ustaleń Urzędu.

Artykuł 11

Przygotowanie spotkania wyjaśniającego

1. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające odpowiada za jego przygotowanie i podejmuje wszelkie niezbędne środki w tym względzie. Aby zapewnić odpowiednie przygotowanie spotkania wyjaśniającego urzędnik przeprowadzający takie spotkania może, po konsultacji z dyrektorem Dykcji ds. Konkurencji i Pomocy Państwa, z wyprzedzeniem przekazać osobom zaproszonym na spotkanie wyjaśniające listę pytań, w odniesieniu do których mają przedstawić swoje stanowiska. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może także wskazać osobom zaproszonym na takie spotkanie kluczowe obszary dyskusji, zważywszy w szczególności na fakty i kwestie, o których podniesienie na spotkaniu wyjaśniającym wystąpili adresaci pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń.
2. W tym celu po konsultacji z dyrektorem Dykcji ds. Konkurencji i Pomocy Państwa urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może przeprowadzić spotkanie z osobami zaproszonymi na spotkanie wyjaśniające oraz, w odpowiednich sytuacjach, z właściwymi dyrekcjami Urzędu, w celu przygotowania się do samego spotkania wyjaśniającego.
3. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może także poprosić o wcześniejsze pisemne powiadomienie o zasad-

niczej treści oświadczeń, jakie mają zamiar złożyć osoby, które zaproszono na spotkanie wyjaśniające.

4. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może wyznaczyć wszystkim osobom zaproszonym na spotkanie wyjaśniające termin przekazania listy uczestników, którzy wezmą udział w spotkaniu w ich imieniu. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające udostępnia tę listę wszystkim osobom zaproszonym na spotkanie wyjaśniające w odpowiednim czasie przed datą spotkania.

Artykuł 12

Wyznaczenie terminów i przeprowadzenie spotkania wyjaśniającego

1. Po konsultacji z dyrektorem Dykcji ds. Konkurencji i Pomocy Państwa urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające ustala termin, czas trwania i miejsce spotkania. W przypadku wniosku o przesunięcie terminu urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające decyduje, czy przychylić się do niego czy nie.
2. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające decyduje, czy podczas spotkania należy dopuścić nowe dokumenty i które osoby powinny zostać wysłuchane w imieniu stron.
3. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może zezwolić stronom, do których skierowano pisemne zgłoszenie zastrzeżeń, innym stronom uczestniczącym, skarżącym, innym osobom zaproszonym na spotkanie wyjaśniające, dyrekcjom Urzędu oraz władzom państw EOG na zadawanie pytań podczas spotkania wyjaśniającego. W zakresie, w jakim – wyjątkowo – na jakieś pytanie na spotkaniu wyjaśniającym nie może zostać udzielona odpowiedź w pełni lub w części, urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może zezwolić na udzielenie odpowiedzi na piśmie w wyznaczonym terminie. Taką odpowiedź na piśmie przekazuje się wszystkim uczestnikom spotkania wyjaśniającego, chyba że przeprowadzający je urzędnik podejmie inną decyzję, aby chronić prawo do obrony adresata pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń lub tajemnice handlowe bądź inne informacje poufne jakiegokolwiek osoby.

4. W razie konieczności zapewnienia prawa do bycia wysłuchanym urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może, po konsultacji z dyrektorem Dykcji ds. Konkurencji i Pomocy Państwa, umożliwić zainteresowanym stronom, innym stronom uczestniczącym, skarżącym lub zainteresowanym osobom trzecim w rozumieniu art. 5 przekazanie dalszych pisemnych uwag po spotkaniu wyjaśniającym. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające ustala termin, w którym można przekazywać takie uwagi. Urząd nie ma obowiązku uwzględnić pisemnych uwag otrzymanych po upływie tego terminu.

Artykuł 13

Ochrona tajemnicy handlowej oraz poufność na spotkaniu wyjaśniającym

Każdą osobę wysłuchuje się zwykle w obecności wszystkich innych osób zaproszonych do udziału w spotkaniu wyjaśniającym. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może także zdecydować o wysłuchaniu pewnych osób na odrębnej sesji zamkniętej, mając na uwadze ich słuszny interes uzasadniający ochronę ich tajemnicy handlowej oraz innych informacji poufnych.

ROZDZIAŁ 7

SPRAWOZDANIE OKRESOWE ORAZ PRAWO DO PRZEDSTAWIENIA UWAG

Artykuł 14

Sprawozdanie okresowe oraz uwagi

1. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające składa właściwemu członkowi Kolegium sprawozdanie ze spotkania wyjaśniającego oraz wyciąganych przez siebie wniosków w kwestii skutecznego wykonywania praw procesowych. Spostrzeżenia zawarte w tym sprawozdaniu dotyczą kwestii proceduralnych, w tym:

- a) ujawnienia dokumentów oraz dostępu do akt;
- b) terminów udzielenia odpowiedzi na pisemne zgłoszenie zastrzeżeń;
- c) przestrzegania prawa do bycia wysłuchanym;
- d) prawidłowego przeprowadzenia spotkania wyjaśniającego.

Kopia sprawozdania jest przekazywana dyrektorowi Dyrekcji ds. Konkurencji i Pomocy Państwa oraz Dyrekcji ds. Prawnych i Wykonawczych.

2. W uzupełnieniu sprawozdania, o którym mowa w ust. 1, urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może przekazać oddzielne uwagi w sprawie dalszego postępu i bezstronności postępowania. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające dba w szczególności o to, aby podczas przygotowania projektu decyzji Urzędu należycie uwzględniono wszystkie istotne fakty, niezależnie od tego, czy przemawiają one na korzyść, czy na niekorzyść zainteresowanych stron, łącznie z elementami stanu faktycznego związanymi z ciężarem i czasem trwania naruszenia. Takie uwagi mogą dotyczyć m.in. potrzeby uzyskania dalszych informacji, wycofania niektórych zastrzeżeń, sformułowania dalszych zastrzeżeń lub sugestii dotyczących dalszych działań wyjaśniających na podstawie sekcji V rozdziału II protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale.

Informacje o takich uwagach przekazuje się Dyrektorowi Dyrekcji ds. Konkurencji i Pomocy Państwa oraz Dyrekcji ds. Prawnych i Wykonawczych.

ROZDZIAŁ 8

ZOBOWIĄZANIA I UGODY

Artykuł 15

Zobowiązania i ugody

1. Strony postępowania, które proponują zobowiązania w celu uwzględnienia zastrzeżeń wyrażonych wobec nich przez Urząd w ocenie wstępnej na podstawie art. 9 rozdziału II protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale, mogą zwrócić się do urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające na każdym etapie procedury przewidzianej w art. 9, aby zapewnić sobie możliwość skutecznego wykonywania praw procesowych.

2. Strony postępowania w sprawach kartelowych, które angażują się w rozmowy ugodowe na podstawie art. 10a

rozdziału III protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale, mogą zwrócić się do urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające na każdym etapie procedury ugodowej, aby zapewnić sobie możliwość skutecznego wykonywania praw procesowych.

ROZDZIAŁ 9

SPRAWOZDANIE KOŃCOWE

Artykuł 16

Treść oraz przekazanie przed przyjęciem decyzji

1. Na bazie projektu decyzji w danej sprawie przekazywanego Komitetowi Doradczemu urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające przygotowuje na piśmie sprawozdanie końcowe w sprawie przestrzegania skutecznego wykonywania praw procesowych, o których mowa w art. 14 ust. 1, na każdym etapie postępowania. W sprawozdaniu tym zaznacza się, czy projekt decyzji dotyczy jedynie zastrzeżeń, co do których strony miały możliwość przedstawienia swoich stanowisk.

2. Sprawozdanie końcowe przekazuje się właściwemu członkowi Kolegium, dyrektorowi Dyrekcji ds. Konkurencji i Pomocy Państwa oraz Dyrekcji ds. Prawnych i Wykonawczych. Jego treść podaje się do wiadomości właściwych władz państw EFTA należących do EOG oraz, zgodnie z przepisami w sprawie współpracy ustanowionymi w protokole 23 do Porozumienia EOG, Komisji Europejskiej.

Artykuł 17

Przedłożenie Urzędowi oraz publikacja

1. Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające przedstawia się Urzędowi wraz z przedkładanym mu projektem decyzji, tak aby Urząd, podejmując decyzję w konkretnej sprawie, dysponował wszelkimi istotnymi informacjami dotyczącymi przebiegu procedury i skutecznego wykonywania praw procesowych w toku całego postępowania.

2. Urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może wprowadzić zmiany do sprawozdania końcowego w świetle ewentualnych zmian w projekcie decyzji do czasu przyjęcia jej przez Urząd.

3. Wraz z decyzją Urząd przekazuje jej adresatowi sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające. Urząd publikuje sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* oraz *Suplemencie EOG* wraz z decyzją, uwzględniając słuszny interes przedsiębiorstw uzasadniający ochronę ich tajemnic handlowych.

ROZDZIAŁ 10

PRZEPISY KOŃCOWE

Artykuł 18

Uchylenie i przepisy przejściowe

1. Decyzja 177/02/COL z dnia 30 października 2002 r. oraz decyzja 792/08/COL z dnia 17 grudnia 2008 r. tracą moc.

2. Kroki proceduralne już podjęte na podstawie decyzji nr 1777/02/COL lub decyzji nr 792/08/COL z dnia 17 grudnia 2008 r. pozostają w mocy. W odniesieniu do działań wyjaśniających podjętych przed wejściem w życie niniejszej decyzji urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające może zrzec się wykonywania swoich uprawnień na podstawie art. 4.

W przypadkach gdy postępowanie na podstawie art. 11 ust. 6 rozdziału II protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale lub postępowanie na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) rozdziału IV protokołu 4 do porozumienia o nadzorze i Trybunale wszczęto przed wejściem w życie niniejszej decyzji, sprawozdanie okresowe na podstawie art. 14 niniejszej decyzji oraz sprawozdanie końcowe na podstawie art. 16 nie obejmuje etapu postępowania wyjaśniającego, chyba że urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające podejmie inną decyzję.

Artykuł 19

Wejście w życie

Językiem autentycznym niniejszej decyzji jest język angielski; wchodzi ona w życie w dniu przyjęcia. Decyzję publikuje się w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* i *Suplemencie EOG*.

Artykuł 20

Państwa EFTA otrzymują informację w postaci kopii niniejszej decyzji.

Artykuł 21

Komisja Europejska otrzymuje informację w postaci kopii niniejszej decyzji.

Sporządzono w Brukseli dnia 29 listopada 2012 r.

W imieniu Urzędu Nadzoru EFTA

Oda Helen SLETNES
Przewodnicząca

Sverrir Haukur GUNNLAUGSSON
Członek Kolegium